

Concerto del Maestro Enrico Intra (piano), con Lucio Terzano (contrabbasso), Tony Arco (batteria).

SABATO 15 OTTOBRE

La giornata è destinata a incontri privati con istituzioni e imprenditori italiani, presso la sede consolare.

- Ore 14.30, Centro di Studi Vietnamiti

(Via Federico Campana, 24)

Uno sguardo sul Việt Nam: Fabio Cappiello (C.S.V./ Evivatours Hà Nội), presenta il Paese della Terra e delle Acque, "destinazione di viaggio del Terzo Millennio". Introduzione al Paese in una prospettiva turistica e incontro con operatori di settore.

- Ore 19.00

Incontro con la comunità Viet Kiều

DOMENICA 16 OTTOBRE

- Incontri nell'astigiano

con istituzioni e imprenditori



La deposizione del busto di Hồ Chí Minh

Chiunque lo incontrasse restava completamente dominato dalla sua personalità. E' estremamente difficile spiegarne la ragione: era un uomo di media statura, generalmente riceveva i suoi ospiti con indosso la veste dei contadini vietnamiti; ai piedi portava sandali di gomma, ricavati da pneumatici. Aveva una voce sommessa, parlava in modo semplice e non faceva mai grandi discorsi; eppure, chiunque vi si trovasse di fronte rimaneva letteralmente catturato dal suo straordinario carisma...

Così lo studioso Charles Fourniau ricorda il Presidente vietnamita, oggi come ieri, per tutto il popolo, "padre" della Nazione. L'Associazione di Amicizia Viet Nam Italia di Hà Nội ha scelto di donare al Consolato torinese

una scultura in memoria del celebre *leader*, che per un breve periodo della sua vita, visse in Italia.

Per le vittime del Việt Nam

Enrico Intra ha attraversato da protagonista oltre mezzo secolo di vita musicale ed al Việt Nam ha rivolto un importante omaggio musicale. Per questa ragione, a conclusione dell'Anno vietnamita in onore delle vittime dell'agente arancio, il Maestro ci onora con la sua presenza sul palco del Jazz Club Torino, al cospetto di Autorità italiane e vietnamite, per dedicare al pubblico in ascolto, parte dell'Opera che compose nel 1972, nel pieno del conflitto USA-Việt Nam.

Ad oltre trent'anni di distanza dalla fine della guerra in Việt Nam, intere famiglie vietnamite soffrono ancora degli effetti delle armi chimiche usate dagli americani dal 1961 al 1971 e subiscono le conseguenze dello spargimento di defolianti ed erbicidi - in particolare il micidiale agente arancio, contenente forti quantità di diossina, in territorio vietnamita; 200.000 bambini costituiscono la terza generazione di vittime colpite da malformazioni e disfunzioni gravi del sistema immunitario e nervoso, dovute alla contaminazione dell'ambiente. L'evento è Raccolta fondi in favore delle vittime e di presentazione della più recente pubblicazione sul tema in lingua italiana, *Oltre il silenzio delle armi*, Aipsa edizioni, in presenza degli Autori.

**LA CERIMONIA E' A INVITI
IL CONCERTO E L'EVENTO SUL TURISMO SONO
APERTI AL PUBBLICO**

CENTRO DI STUDI VIETNAMITI

Tel. Fax 011/655 166 - centrostudi.vietnamiti@arpnet.it - cancelleria@vnconsolato.torino.it

JAZZ CLUB TORINO - Tel. 011882939

Tel uffici 0116686336- info@jazzclub.torino.it



CENTRO DI STUDI VIETNAMITI

in collaborazione con
**ASSOCIAZIONE NAZIONALE
ITALIA-VIETNAM**



presenta

CULTURA CREATIVITA' SVILUPPO. BUONGIORNO VIỆT NAM!

*Imprenditoria, Turismo e Musica
fra Italia e Việt Nam*

14 - 15 ottobre 2011

**OMAGGIO A BÁC HỒ
IL PRESIDENTE HỒCHÍ MINH**

Padre della Nazione vietnamita



Intra plays Intra

CONCERTO IN CHIUSURA

**DELL'ANNO VIETNAMITA IN ONORE
DELLE VITTIME DELL'AGENTE ARANCIO**

Centro di Studi Vietnamiti

Via Federico Campana, 24

Torino

Il Việt Nam, cultura, creatività, sviluppo

Nel quadro della X edizione degli *Incontri Vietnamiti*, rassegna realizzata dal C.S.V. con il sostegno della Regione Piemonte, il 14 e 15 ottobre 2011 si terranno a Torino alcuni importanti appuntamenti dedicati al Việt Nam, Paese con cui il capoluogo piemontese coltiva da tempo un rapporto fecondo attraverso l'attività stabile di organismi rivolti allo scambio culturale e scientifico ed alla cooperazione economica con questa realtà, oggi in rapido mutamento: il *Centro di Studi Vietnamiti*, sorto sul finire degli Anni Ottanta ad opera di docenti e studiosi italiani e vietnamiti, presieduto dal Prof. Michelguglielmo Torri; la *Biblioteca "Enrica Collotti Pischel"*, la Segreteria Nazionale dell'*Associazione Italia-Viet Nam*, diretta dal Sen. Fausto Cò, la *Camera di Commercio "Italia-Viet Nam"* e il *Consolato Onorario*. La Biblioteca Pischel accoglie, fra il resto, una *Collezione permanente di strumenti musicali tradizionali vietnamiti*.

Il Việt Nam è oggi un Paese moderno, in vertiginoso sviluppo, proiettato nel futuro e inserito a pieno titolo nel tessuto internazionale; una nazione giovane che non dimentica il proprio passato e pur all'interno della globalizzazione, preserva la specificità della propria cultura.

Angolo d'Asia in un'area del mondo che non potrà che continuare a crescere ed espandersi in futuro, il Việt Nam costituisce per operatori e investitori italiani una finestra di opportunità ed uno spazio di scambi, cooperazione economica e investimento. E' inoltre un Paese dalla straordinaria bellezza, con un'industria turistica in crescita.



Unità d'Italia, Unità del Việt Nam...

Imprenditoria, Turismo e Musica

Nell'anno delle celebrazioni dell'Unità d'Italia e a chiusura dell'Anno vietnamita in onore delle vittime dell'Agente Arancio, sotto la guida di Nguyễn Văn Nam, Ambasciatore *ex-poste* della R.S Việt Nam in Italia, oggi, Segretario Generale dell'Associazione di Amicizia Viet Nam-Italia di Hà Nội, una delegazione in visita a Torino, sarà accolta dal Console Onorario, Sandra Scagliotti che presiederà la cerimonia in occasione della deposizione, presso la sede consolare, di un busto del Presidente Hồ Chí Minh, in onore dei suoi trascorsi italiani.

Nguyễn Văn Nam, in rappresentanza di imprenditori di vari settori (cantieristica navale, attrezzistica agricola, produzione ittica, abbigliamento, lavorazione di rattan e bambù, attrezzature audio-video, trattamento rifiuti, lavorazione rame, artigianato e turismo) sarà lieto di incontrare istituzioni cittadine e piemontesi ed esponenti del mondo dell'imprenditoria, per presentare le opportunità di investimento e cooperazione oggi offerte dal Việt Nam, un partner giovane, laborioso e affidabile che contende a Cina e India l'avanzata economica e lo sviluppo sociale, sulla base del persistere di un retroterra culturale originale e peculiare e di uno slancio impetuoso verso il futuro.

A complemento delle iniziative, si terrà un concerto del celebre Maestro Enrico Intra, pianista, compositore, arrangiatore e direttore d'orchestra tra i più importanti nella storia del jazz europeo, fra le cui composizioni spicca *To The Victims Of Vietnam*, opera composta nel 1972. L'evento/raccolta fondi vuol essere altresì un invito a riflettere sugli effetti delle armi chimiche e sulle drammatiche conseguenze della guerra e che, ancor oggi Việt Nam, in si riverberano sulla popolazione e sull'ambiente.

Sarà presente Nicola Mocci, co-autore con S.Scagliotti de *Oltre il silenzio delle armi. Le conseguenze della guerre in Việt Nam*.

Altro importante momento degli incontri è costituito da *Uno sguardo sul Việt Nam*: Fabio Cappiello (C.S.V./ Evivatours Hà Nội), ci racconta il Paese della Terra e delle Acque, la "destinazione di viaggio del Terzo Millennio".



Programma degli Incontri Vietnamiti

VENERDÌ 14 OTTOBRE

- Ore 17.30, Sede del Consolato Onorario R.S. Việt Nam in Torino (Via Federico Campana, 24)
OMAGGIO A BÁCH HỒ,

IL PRESIDENTE HỒ CHÍ MINH

Padre della nazione vietnamita

Cerimonia: Collocazione di una scultura dedicata al Presidente Hồ Chí Minh, in presenza di S.E. **Nguyễn Văn Nam** (Ambasciatore *ex-poste*). Sono state invitate Autorità cittadine.

- A partire dalle 19.00, Jazz Club Torino
(Piazzale Valdo Fusi)

CHIUSURA DELL'ANNO VIETNAMITA IN ONORE DELLE VITTIME DELL'AGENTE ARANCIO

- Saluto dei Diplomatici e delle Autorità cittadine

- Presentazione de *Oltre il silenzio delle armi. Le conseguenze della guerre in Việt Nam*,
Interviene Nicola Mocci (C.S.V./Università di Cagliari)

- Ore 21.30

To The Victims Of Viet Nam
INTRA PLAYS INTRA